



# Tekipanolismej

## Oficios y ocupaciones



¿Sabías qué?...

Los nahuas del sur cuando cortan un árbol pueden encontrar gusanos especiales que según la tradición, si se lo dan de comer a los niños, al crecer tendrán la fuerza y la habilidad necesaria para trozar el tronco de un árbol en la brevedad posible.

## Tekipanolismej Oficios y ocupaciones

Los principales oficios y ocupaciones que en la zona de los nahuas del sur son los siguientes:

<b>náhuatl</b>	<b>español</b>
<b>tamachtiani</b> nosiwaiknin <b>tamachtiani</b> niaj iwan <b>tamachtiani</b>	maestro (a) mi hermana es maestra voy a ir con el maestro
<b>machtini</b> <b>machtini</b> poxsan kiyolmaka pan español Ramiro <b>machtini</b> tapajtil teki'	estudiante el estudiante es muy bueno en español Ramiro es estudiante de medicina
<b>tapajtiani</b> tikitatij <b>tapajtiani</b> nij ono' eyi <b>tapajtiani</b>	médico vamos a ver al médico aquí hay tres médicos
<b>tekiwaj</b> <b>tekiwaj</b> tepalewíj iga ojti  tetakualchiwilia <b>tekiwaj</b>	autoridad la autoridad nos ayudó con el camino la comida la invita la autoridad
<b>tapalewiani</b> tiota' asi' yej <b>tapalewiani</b> xikmaka se piyo notapalewil	ayudante llegó tarde el ayudante dale un pollo a mi ayudante
<b>tantapajtiani</b> <b>tantapajtiani</b> yajki kan tanamakalo <b>tantapajtiani</b> te'pa' kejlantoya	dentista el dentista salió a la tienda  el dentista estaba pensa- tivo
<b>tanamakani</b> <b>tanamakani</b> panoj tiotakpan nokoko' <b>tanamakani</b>	comerciante / vendedor el comerciante va a pasar por la tarde mi tío es comerciante

**náhuatl**

milchiwani  
 milchiwani poxsan  
 tekipanowa  
 milchiwani nemakokawij  
 elomej

tsonkixtiani  
 tsonkixtiani poxsan  
 tomintajtani  
 xikuigulli kafej in tsonkixtiani

takualchiwani  
 xiktoka takualchiwani  
 takualchiwani momajpil te'

tamatini  
 tamatini poxsan nenawatij

tamatini poxsan kipia  
 chajka

tapopochwiani  
 tapopochwiani nema' a'ti  
 iga manikoni  
 tapopochwiani neijlij te  
 nikchiwas

takuikani  
 takuikani wi' pan noilwi'

takuikani wetsi'

kalchiwani  
 Juan tekipanoti pan  
 kalchiwani  
 inon kalchiwani ichan  
 Tatahuicapan



Para mejorar la pronunciación de la lengua náhuatl del sur, te invitamos a consultar tu disco de audios.

**español**

campesino  
 el campesino trabaja mucho  
 el campesino me dio elotes

peluquero  
 el peluquero es muy carero

llévale café al peluquero

cocinera  
 sigue a la cocinera  
 la cocinera se cortó el dedo

sabio / adivino  
 el adivino me dio muchos consejos  
 el adivino tiene muchos aceites

brujo / sahumador  
 el brujo me dio de tomar agua  
 el brujo me dijo lo que tenía que hacer

cantante  
 el cantatante va a venir a mi fiesta  
 se cayó el cantante

albañil  
 Juan va a trabajar de albañil  
 aquel albañil es de Tatahuicapan

**¿Sabías qué?...**

El achiote es uno de los condimentos naturales aun producidos entre los nahuas y es muy apreciado en la comida tradicional mexicana, el cual da un color rojizo y sabor característico al platillo.

¿Sabías qué?...

El periodo comprendido entre los meses de agosto y noviembre es la época del nacimiento y recolección de hongos. Los hongos que son de consumo humano son los que nacen del árbol de encino amarillo y negro. También se consumen los hongos blancos y los del árbol de ocote, entre otros.



El facilitador pedirá a los participantes sentarse y hacer un semicírculo con el fin de que todos puedan observar y participar en la actividad. Una vez hecho esto, el facilitador explicará que el ejercicio consistirá en que cada uno de ellos pase al centro a representar por medio de gestos y ademanes, algún oficio u ocupación de su elección. El resto del grupo tendrá que adivinar y decir en náhuatl cuál es el oficio que se está imitando. Esto se realizará hasta agotar el vocabulario referente a oficios y ocupaciones que se encuentra en el manual de contenido. Se debe cuidar que ninguno de los participantes repita el oficio u ocupación del compañero que le antecedió.